**430.3.4**

**(09/14)**

**АКТ сдачи-приемки оказанных услуг**

*CERTIFICATE on acceptance-delivery services*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **по заявке/договору №** | 2344567 | **от** | 01.06.2024 | **между** |

*on the Application/Agreement №           of            between*

**Федеральным автономным учреждением «Российский морской регистр судоходства»,**

**именуемым в дальнейшем «Регистр», и**

*Federal Autonomous Institution “Russian Maritime Register of Shipping” (hereinafter referred to as the Register), and*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | One Big Chan Co. Ltd | **,** |  |

**(наименование /** *name***)**

**именуемым в дальнейшем «Заказчик» /** *hereinafter referred to as the Customer*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Шанхай, Китай |  |  |

**город, страна /** *city, state* **дата /** *date*

|  |  |
| --- | --- |
| **Мы, нижеподписавшиеся, представитель Регистра** | инженер-инспектор Добрусев П. Ю. |

*We, undersigned, the representative of the Register*

**,**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **действующий на основании** | Доверенности № 12345 от 17.03.2024 | **,** | **с одной стороны,** |

*acting on the basis of on the one side,*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **и представитель Заказчика** | капитан Иванов Р. И. | **,** |

*and representative of the Customer*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **действующий на основании** | Кодекса торгового мореплавания (КТМ РФ) | **,** | **с другой стороны,** |

*acting on the basis of              on the other side,*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **составили настоящий акт о том, что в соответствии с заявкой/договором №** | 2344567 | **от** | 01.06.2024 |

*have signed the present Certificate in confirmation that in compliance with the Application/Agreement № of*

**Регистр оказал порученные ему Заказчиком следующие услуги по классификации и освидетельствованию судна:**

*the Register had rendered entrusted to it by the Customer the following ship classification and survey services:*

т/х "ВЛАДИВОСТОК" / "VLADIVOSTOK" РС 911287

**(наименование судна и его регистровый номер /** *the name of ship and it’s official number***)**

Ежегодное освидетельствование

**(объем освидетельствования и/или краткое наименование или описание работы /** *survey’s volume and/or the name or description of work***)**

**(выданные РС документы с указанием номеров и даты их выдачи /** *documents issued by RS with the numbers and date of their issue***)**

**а Заказчик принял указанные услуги к оплате.**

*and the Customer had accepted the mentioned services for payment.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Место оказания услуг** | Шанхай, Китай |

*Place of services* **(город, страна /** *city, state***)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Стоимость услуг составляет** | 1 000 000,00 p. (один миллион рублей 00 копеек) |

*The cost of services is* **(цифрами и прописью /** *in figures and words***)**

---        **(НДС не облагается).**

*(VAT is not taxed).*

**Заказчик ознакомлен и согласен с Общими условиями оказания услуг Регистром (www.rs-class.org).**

*The Customer has been familiarized with General Conditions for Rendering Services by the Register and has agreed with them (www.rs-class.org).*

**Настоящий акт составлен в двух экземплярах, по одному для каждой стороны.**

*The present Certificate is signed in two copies, one for each party.*

**Заказчик: Регистр:**

*Customer: Register:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | / | Р. И. Иванов | / |  |  | / | П. Ю. Добрусев | / |

**(подпись /** *signature***) (ФИО /** *name***)         (подпись /** *signature***) (ФИО /** *name***)**

**МП /** *Place of Stamp* **МП /** *Place of Stamp*